A BIZOTTSÁG 720/2008/EK RENDELETE

(2008. július 25.)

az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a kifizető ügynökségek, illetve az intervenciós hivatalok által felvásárolt termékek raktározására és szállítására történő alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) [1] és különösen a rendelet 4. cikkére figyelemmel alkalmazott 43. cikkére,

mivel:

(1) Az intervenciós hivatalok által felvásárolt termékek raktározásáról és szállításáról szóló 1055/77/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1992. december 4-i 3515/92/EGK bizottsági rendeletet [2] több alkalommal jelentősen módosították [3]. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.

(2) Az illetékes hatóságok tájékozottak a szóban forgó termékek teljes kereskedelméről. Következésképpen az ügyintézés egyszerűsítése érdekében kívánatos, hogy azon, a kifizető ügynökségek, illetve intervenciós hivatalok birtokában lévő termékek, amelyeket harmadik országba exportálnak ottani raktározás céljából, illetve amelyeket a feladás helye szerinti tagállamba szállítanak vissza, ne legyenek engedélykötelesek.

(3) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉS

1. cikk

Az egyes termékekre vonatkozó, külön megállapított közösségi szabályok által biztosított eltérések sérelme nélkül, e jogszabály az 1234/2007/EK rendelet 39. cikkének alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályokat határoz meg.

2. FEJEZET

HARMADIK ORSZÁGBAN TÖRTÉNŐ RAKTÁROZÁSRA SZÁLLÍTOTT INTERVENCIÓS TERMÉKEK

2. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának hatálya alá tartozó esetekben, amikor a termékeket harmadik országba exportálják ottani raktározásra, az e rendelet 3. cikkében említett dokumentumot és a kiviteli nyilatkozatot annak a tagállamnak az illetékes vámhivatalához kell benyújtani, ahol a termékekért felelős kifizető ügynökség vagy intervenciós hivatal található.

A kiviteli nyilatkozatnak és adott esetben a közösségi külső árutovábbítási dokumentumnak vagy az ezzel egyenértékű nemzeti dokumentumnak az I. mellékletben található bejegyzések egyikét kell tartalmaznia.

A vámra vonatkozó kiviteli formalitások teljesítésekor kiviteli engedély benyújtása nem követelhető.

3. cikk

A 2. cikkben említett dokumentumot a feladás helye szerinti tagállam illetékes kifizető ügynöksége, illetve intervenciós hivatala állítja ki, annak számozottnak kell lennie, és a következő információkat kell tartalmaznia:

a) a termékek leírása, és ahol indokolt, bármely egyéb, ellenőrzési célokat szolgáló információ;

b) a csomagok száma, típusa, és ahol indokolt, ezek jelölése, számozása;

c) a termékek bruttó és nettó tömege;

---

[1] HL L 299., 2007.11.16., 1. o. A legutóbb az 510/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 149., 2008.6.7., 61. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 355., 1992.12.5., 15. o. A legutóbb az 1847/2006/EK rendelettel (HL L 355., 2006.12.15., 21. o.) módosított rendelet.

[3] Lásd a III. mellékletet.

d) az 1234/2007/EK rendelet 39. cikkére való hivatkozás, amely pontosan meghatározza, hogy a termékeket raktározásra szánják;

e) a javasolt raktárhely címe.

A 2. cikk alkalmazása esetén ezt a dokumentumot annak a vámhivatalnak kell megőriznie, ahova az kiviteli nyilatkozatot benyújtották; a terméket e dokumentum másolatának kell kísérnie.

4. cikk

(1) Amikor a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal által birtokolt és egy harmadik országban tárolt termékeket később, eladás nélkül újra behozzák abba a tagállamba, amelynek joghatósága alá ezen ügynökség, illetve hivatal tartozik, akkor:

a) az újrabehozatal az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdésének hatálya alá tartozik; és

b) behozatali engedély benyújtása nem szükséges.

(2) Ezenfelül a következő dokumentumokat kell benyújtani az újrabehozatali vámhivatal számára:

a) a termékeknek a raktározó harmadik országba történő kiszállítására vonatkozóan kiállított kiviteli nyilatkozat hitelesített exportőri példányát, vagy ennek a dokumentumnak az eredeti példányt kiállító vámhivatal általi, az eredetivel való megegyezőségét hivatalosan elismerő példányát vagy fénymásolatát;

b) a termékekért felelős kifizető ügynökség, illetve intervenciós hivatal által kiállított dokumentumot, amely a 3. cikk a)–d) pontjában említett információkat tartalmazza.

Ezeket az okmányokat az újrabehozatali vámhivatalnak kell megőriznie.

3. FEJEZET

AZ EGYIK KIFIZETŐ ÜGYNÖKSÉGBŐL INTERVENCIÓS HIVATALBÓL A MÁSIKHOZ ÁTSZÁLLÍTOTT INTERVENCIÓS TERMÉKEK

5. cikk

Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése b) pontjának hatálya alá tartozó esetekben, amikor a terméket másik tagállamba történő átszállításra adják fel, a termékeket a 2454/93/EGK bizottsági rendelet [1] 912a–912g. cikke szerinti T5 ellenőrző példánynak kell kísérnie. A T5 ellenőrző példányt a termékeket küldő kifizető ügynökségnek, illetve intervenciós hivatalnak kell kiállítania; ennek a 104-es rovatában az e rendelet mellékletben található bejegyzések egyikét fel kell tüntetni.

A 107-es rovatban fel kell tüntetni e rendelet számát.

A tagállam engedélyezheti, hogy a T5 ellenőrző példányt a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal helyett egy arra a célra kijelölt hatóság töltse ki.

Azon tagállam kifizető ügynöksége, illetve intervenciós hivatala által elvégzett megfelelő ellenőrzést és záradékolást, követően ahová a termékeket átszállították, a T5 ellenőrző példányt közvetlenül a termékeket küldő kifizető ügynökséghez, illetve intervenciós hivatalhoz kell visszajuttatni.

4. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

6. cikk

A 3515/92/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat a IV. mellékletben szereplő megfelelési táblázatnak megfelelően e rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. július 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

[1] HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

I. MELLÉKLET

A 2. cikk második bekezdésében említett bejegyzések

— *Bolgárul:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007

— *Spanyolul:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007

— *Csehül:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007

— *Dánul:* Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007

— *Németül:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007

— *Észtül:* (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine

— *Görögül:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007

— *Angolul:* Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007

— *In French:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

— *Olaszul:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007

— *Lettül:* Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

— *Litvánul:* (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas

— *Magyarul:* A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, ….-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása

— *Máltaiul:* Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

— *Hollandul:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

— *Lengyelül:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

— *Portugálul:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007

— *Románul:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

— *Szlovákul:* Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007

— *Szlovénul:* Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007

— *Finnül:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen

— *Svédül:* Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

II. MELLÉKLET

Az 5. cikk első bekezdésében említett bejegyzések

— *Bolgárul:*	Интервенционни продукти — трансферна операция
— *Spanyolul:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *Csehül:*	Intervenční produkty – převod
— *Dánul:*	Interventionsprodukter — overførsel
— *Németül:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *Észtül:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *Görögül:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *Angolul:*	Intervention products — transfer operation
— *Franciául:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *Olaszul:*	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— *Lettül:*	Intervences produkti – nodošana
— *Litvánul:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *Magyarul:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *Máltaiul:*	Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment
— *Hollandul:*	Interventieproducten — Overdracht
— *Lengyelül:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *Portugálul:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *Románul:*	Produse de intervenție – operațiune de transfer
— *Szlovákul:*	Intervenčné produkty – presun
— *Szlovénül:*	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— *Finnül:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *Svédül:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

III. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak listája

A Bizottság 3515/92/EGK rendelete (HL L 355., 1992.12.5., 15. o.)	
306/95/EK rendelet (HL L 36., 1995.2.16., 1. o.)	
1970/2004/EK rendelet (HL L 341., 2004.11.17., 17. o.)	
1847/2006/EK rendelet (HL L 355., 2006.12.15., 21. o.)	Kizárólag a 2. cikk és a II. melléklet

IV. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

3515/92/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk, első bekezdés, első francia bekezdés	3. cikk, első bekezdés, a) pont
3. cikk, első bekezdés, második francia bekezdés	3. cikk, első bekezdés, b) pont
3. cikk, első bekezdés, harmadik francia bekezdés	3. cikk, első bekezdés, c) pont
3. cikk, első bekezdés, negyedik francia bekezdés	3. cikk, első bekezdés, d) pont
3. cikk, első bekezdés, ötödik francia bekezdés	3. cikk, első bekezdés, e) pont
3. cikk, második bekezdés	3. cikk, második bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, a) pont
4. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, b) pont
4. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, első francia bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, a) pont
4. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, második francia bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, b) pont
4. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés	4. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés
5. cikk	5. cikk
6. cikk	—
7. cikk	—
—	6. cikk
8. cikk	7. cikk
I. és II. melléklet	I. és II. melléklet
—	III. melléklet
—	IV. melléklet